

COMUNICADO-おしらせ

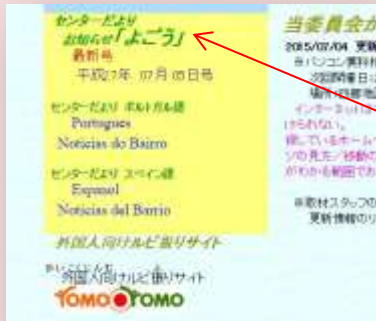


スペイン語 Edición en español 20 DE JULIO DEL 2015 YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER TEL. 321-2021 homepage http://yogou-mie.com/



「お知らせよう」がカラーで見れます

¡Accesando aquí, desde tu PC o Smart Phone, puedes ver el "Oshirase Yogou" a todo color!



También haciendo click aquí podrás ver las ediciones anteriores de los dos últimos años, en Japonés, Portugués y Español.

「子どもをまもるいえ」についてのお願い

Sobre el "Kodomo wo Mamoru ie" "Casa que Protege a los Niños"



En la ciudad de Yokkaichi, los PTA (Asociación de Padres de Familia y Profesores) y las entidades que tienen relación con la educación juvenil, promocionan la instalación de los "Kodomo wo Mamoru ie". Esto se hace para evitar que los niños, en el camino a la escuela o de regreso para casa, sean víctimas de actos obscenos, acechos o sean llevados con engaños. Estos lugares tienen la finalidad de proteger momentáneamente a los niños e informar lo sucedido a la policía y a la escuela.

También, de tan solo pegar los stickers en frente de estas casas, se piensa que se obtiene efectos disuasorios naturales en la prevención de delitos en el barrio.

En la actualidad existen muchos hogares que apoyan estas actividades, para los hogares que quieran apoyar y hacer un nuevo registro o para los hogares que por las circunstancias ya no puedan colaborar, comunicarse al siguiente número.

Yokkaichi shi Kyouiku linkai (Seishounen Ikusei Shitsu) ☎354-8247

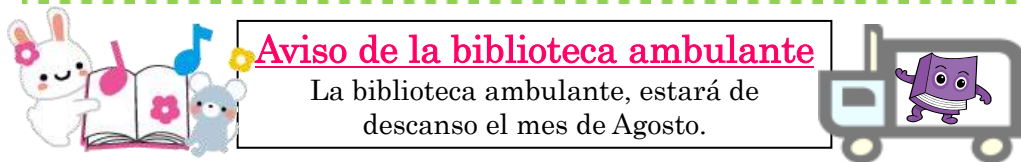
~Aviso sobre el Descanso de las Escuelas Prim. y Sec.~

Las escuelas primarias y secundarias administradas por la ciudad, descansan los días 13, 14 de Ago. y el 4 de Ene. del 2016. Si necesita comunicarse con urgencia, hágalo al siguiente número.

Yokkaichi shi Kyouiku linkai (Gakkou Kyouiku ka) ☎354 - 8251

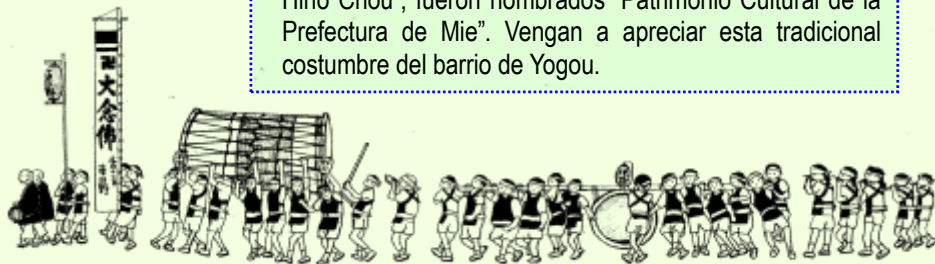
Aviso de la biblioteca ambulante

La biblioteca ambulante, estará de descanso el mes de Agosto.



四郷地区夏祭り

Los eventos Budistas de "Higashi Hino Chou" y "Nishi Hino Chou", fueron nombrados "Patrimonio Cultural de la Prefectura de Mie". Vengan a apreciar esta tradicional costumbre del barrio de Yogou.



13 de Agosto (Jue) 19:00~

Higashihino (Saikakuji) → Nishihino (Kenshouji)

Organiza: Higashihino chou Dai Nenbutsu Hozonkai

15 de Agosto (Sáb) 17:00~

Nishihino (Hino Jinja) → Higashihino (Saikakuji)

Organiza: Nishi Hino chou Dai Nenbutsu Hozonkai

◆ Sasagawa Fureai "Natsu Matsuri"

Fecha: 15 (Sáb) y 16 (Dom) de Agosto (ambos días de 18:00 a 21:30, la danza también comensará a la misma hora)

Lugar: Parque de Sasagawa Higashi y Chuuou Hiroba (parque central)

Organiza: Sasagawa Chiku Kyougikai Sasagawa Rengou Jichikai



◆ Kobayashi chou "Bon Odori"

Fecha: 8 de Agosto (Sáb) de 17:30 a 22:00 (día extra 9 de Agosto)

Lugar: "Kodomo Hiroba" (lugar donde se planea construir el nuevo Kouminkan)

Organiza: Kobayashi chou Ikuseikai

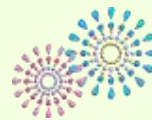


◆ Takahanadaira Furusato no "Bon Odori"

Fecha: 8 de Agosto (Sáb) de 18:30 a 21:00 (día extra 9 de Agosto)

Lugar: Takahanadaira Shougakkou Ground

Organiza: Takahanadaira Rengou Jichikai

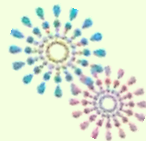


◆ Nishihino chou "Natsu Matsuri"

Fecha: 9 de Agosto (Dom) de 19:00 a 22:00 (día extra 16 de Agosto)

Lugar: dentro de Hino Jinja

Organiza: Nishi Hino chou Jichikai Saishinkai Seinenbu



◆ Hachioji chou "Bon Odori"

Fecha: 14 (Vie) y 15 (Sáb) de Agosto de 19:00 a 22:00

Lugar: dentro del Saikouji (templo)

Organiza: Hachioji chou Sandai Gyouji Jikkou linkai



◆ Higashihino chou "Bon Odori Taikai"

Fecha: 14 (Vie) y 15 (Sáb) de Agosto de 19:00 a 22:00 (día extra 16 de Agosto)

Lugar: dentro del Saikakuji (templo)

Organiza: Higashi Hino Chou Bon Odori Jikkou linkai

四郷郷土資料館のご案内

Museo zonal de Yogou

En el Museo Zonal de Yogou, se reúnen objetos que representan el folklore y el legado cultural de Yogou, además que todo esto se puede observar desde muy cerca.

Es un museo que habla de la historia antigua de la zona de Yogou.



¡ven a conocer la historia del lugar en donde vives!

Atención: Todos los Sábados de 9:00 a 16:00 Los Sábados de Julio y Agosto también abrirá
Tarifa: Gratuita
Dirección: 〒510-0943 Yokkaichi shi Nishi Hino chou 3375 banchi
Informaciones: Yogou Chiku Dantai Jimukyoku ☎322-5675 de Lunes a Viernes de 9:30 a 16:30
Yogou Kyoudo Shiryou Hozonkai e-mail: yogo-kyodo-shiryokan@yogou-mie.com

Te dará algunas ideas para el "Jiyu Kenkyu" (investigación libre) de la escuela...



¡quiero saber más de la historia de Yogou

あなたの地域のひとり親家庭福祉協力員

¿Sabias? Sobre el "Hitori Oya Katei Fukushi Kyoryoku In" de tu localidad (Soporte para el bienestar social de hogares de un solo padre)

En la localidad donde vives, existe un "Hitori Oya Katei Kyoryoku In" que se encarga de recibir consultas sobre la educación de los niños o problemas del día a día, de los hogares de un solo padre o viudas.

Puedes informarte sobre los "Hitori Oya Katei Fukushi Kyoryoku In" en el "Katei Jidou Soudan Shitsu" (Salón de Consultas sobre Hogar y Niños)



Discreción absoluta No te quedes solo, ven y has tu consulta

四郷地区市民センターの図書室のお知らせ

¡Llegaron nuevos libros!

¡en español!

- "Juan Salvador Gaviota", Richard Bach
- "Harry Potter y la piedra filosofal" 1
- "Harry Potter y la cámara secreta" 2
- "Harry Potter y el misterio del príncipe" 6
- "Harry Potter y las reliquias de la muerte" 7



Sabias que en la biblioteca del "Yogou Chiku Shimin center" hay libros en Portugués y Español, puedes pedir prestado hasta 3 libros por 2 semanas!!